叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 长颈瓶(the Long Necked Bottle) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

长颈瓶(The Long Necked Bottle)

第1/1页

[ðə; ði]	[lɒŋ]	[nekt]	['bɒt(ə)l]
The	**Long**	**Necked**	**Bottle**
这	长的	颈部	瓶子

长颈瓶

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔːl]	['kæmərən]	[braʊn]
Paul	**Cameron**	**Brown**
保罗	卡梅伦	棕色的

保罗·卡梅隆·布朗

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['sɛvən]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[kʌts]	[ə; eɪ]	['tʃæn(ə)l]
7	**The**	**River**	**Cuts**	**A**	**Channel**
7	这	河	削减	一个	渠道

河流切割出一条水道

[naɪn]	['tʃaɪnətaʊn]	-	[ai]
9	**Chinatown**	**-**	**I**
9	唐人街	-	我

唐人街-I

-	[klæn'destɪn]	[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
12	**Clandestine**	**Operation**
-	秘密	手术

12 秘密行动

-	['kɒləfən]
13	**Colophon**
-	版权页

13 版权页

[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[kʌts]	[ə; eɪ]	['tʃæn(ə)l]
The	**River**	**Cuts**	**A**	**Channel**
这	河	削减	一个	渠道

河流切割出一条水道

['piːp(ə)l]	[wɪð]	['mʌni]	[bʌt; bət]	[nəʊ]	['fɔːtʃuːn]
People	**with**	**money**	**but**	**no**	**fortune**
人们	和	钱	但	不	财富

有钱却无财富的人

[ɔː(r)]	['stʌmək]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ælbətrɒs]	,
or	**stomach**	**for**	**the**	**life**	**of**	**an**	**albatross**	**,**
或者	胃	为了	这	生活	的	一个	信天翁	,

或者说，拥有信天翁般的生存意志。

[wɒtʃ]	[hɪm]	[sɔː(r)]	[ɒn]	[self]	-	[meɪd]	[wɪŋz]	,
watch	**him**	**soar**	**on**	**self**	**-**	**made**	**wings**	**,**
手表	他	翱翔	在	自己	-	制成	翅膀	,

看他如何凭借自己亲手打造的翅膀翱翔天际。

[fetʃ]	[ðə; ði]	['dɪndʒi]	['rednəs]
fetch	**the**	**dingy**	**redness**
拿来	这	昏暗的	发红

取回暗淡的红色

[ɒv; əv]	['mɔːrnɪŋz]	[fɜːst]	[kætʃ]	[wɪð]
of	**morning's**	**first**	**catch**	**with**
的	早晨	第一的	抓住	和

清晨的第一份渔获

[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[nekt]	['bɒt(ə)l]
a	**long**	**necked**	**bottle**
一个	长的	颈部	瓶子

长颈瓶

[hiː; hi]	[kɔːlz]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[	['sɛvən]	]
he	**calls**	**the**	**captain**	**[**	**7**	**]**
他	呼叫	这	队长	[	7	]

他打电话给船长[7]

['tʃaɪnətaʊn]	-	[ai]
Chinatown	**-**	**I**
唐人街	-	我

唐人街-I

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['krɔːlɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]
As	**they**	**are**	**crawling**	**up**	**to**	**you**
作为	他们	是	爬行	向上	到	你

当它们爬向你的时候

[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['æŋgɜː(r)]	[wat]
think	**of**	**Angor**	**Wat**
思考	的	安戈尔	沃特

想想吴哥窟

[ðə; ði]	['swetɪŋ]	[wɔːlz]
the	**sweating**	**walls**
这	出汗	墙壁

汗水浸透的墙壁

[kəʊld]	[ɪn]	[stəʊn]
cold	**in**	**stone**
寒冷的	在	石头

冰冷如石

[stiːm]	['brɔɪlɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]
steam	**broiling**	**in**	**the**	**jungle**
蒸汽	烤制	在	这	丛林

丛林中的蒸汽炙烤

[ɔː(r)]	,	[ðæt]	[məʊst]	['eɪnʃənt]	[ɒv; əv]	[men]	,
or	**,**	**that**	**most**	**ancient**	**of**	**men**	**,**
或者	,	那	最多	古老的	的	男人	,

或者，那位最古老的人类，

[ðə; ði]	[ˌtʃaɪ'niːz]	['begə(r)]
the	**Chinese**	**beggar**
这	中国人	乞丐

中国乞丐

[ðə; ði] [θɪn] [raɪnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn]
the thin rinds of his skin
这 薄的 果皮 的 他的 皮肤

他皮肤上的薄皮

[laɪk] ['sentɪd] ['æplz] [ɔː(r)]
like scented apples or
喜欢 香味 苹果 或者

比如香苹果或

[kə'məʊnəz] [slɪpt] [ɒf] [tuː; tə][draɪ] [[naɪn]]
kimonos slipped off to dry [9]
和服 滑倒了 离开 到 干燥 [9]

和服滑落晾干[9]

[klæn'destɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Clandestine Operation
秘密 手术

秘密行动

[ðə; ði][məʊst] [ə'prəʊpriət] ['kɒment] ,
The most appropriate comment ,
这 最多 合适的 评论 ,

最恰当的评论是

[bɪ'saɪdz] [pɪg] ['nʌk(ə)lz] [ɒn] [ræks] &
besides pig knuckles on racks &
除了 猪 指关节 在 货架 &

除了架子上的猪蹄之外&

['ræbɪts] ['skjuːəd] [ɒn] [prɒŋz]
rabbits skewered on prongs
兔子 刺穿 在 叉状物

兔子被串在叉子上

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['letərɪŋ]
or the Chinese lettering
或者 这 中国人 字母

或者中文字母

['pleɪɪŋ] [trɪks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɒksɪ'dentl] [aɪz] ,
playing tricks with your Occidental eyes ,
玩耍 技巧 和 你的 西方 眼睛 ,

戏弄你那双西方的眼睛，

[ɪz][ðə; ði] ['brekfəst] [æt; ət] ['tɪfəniz]
is the Breakfast at Tiffany's
是 这 早餐 在 蒂芙尼

《蒂凡尼的早餐》

[ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] - -
approach to suffering - -
方法 到 痛苦 - -

对待苦难的方式——

[ðæt] ['æmbiəns] [ɒv; əv] [eg] [rəʊlz] &
that ambience of egg rolls &
那 环境 的 蛋 卷 &

蛋卷的氛围&

['fɔːtʃuːn] ['kʊkiz] [dæʃt] [ə'saɪd] [wɪð]
fortune cookies dashed aside with
财富 曲奇饼 虚线 旁边 和

幸运饼干被随意地扔到一边

[maɪld][d'əʊsɪdʒɪz][ɒv; əv][rəʊz] - ['pet(ə)l] [tiː]
mild dosages of rose - petal tea
温和的 剂量 的 玫瑰 - 花瓣 茶

少量玫瑰花瓣茶

[ə'mɪd] [sʌtʃ] ['træpɪŋz] [ænd; ənd] ['pærədiz]
amid such trappings and parodies
之中 这样的 服饰 和 戏仿

在这样的装饰和模仿之中

[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ɪk'sperɪmənt] [left] ['stæmərɪŋ]
of the human experiment left stammering
的 这 人类 实验 左边 结巴

这项人体实验使人结巴。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kraʊdɪd] [sʌn] [-]
in the too crowded sun [12]
在 这 也 挤 太阳 [-]

在过于拥挤的阳光下[12]

['kɒləfən]
Colophon
版权页

版权页

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm]
This little volume
这 小的 体积

这本小册子

[wɒz; wəz][hænd][set][ɪn]
was hand set in
曾是 手 放 在

手工安装

['kɛnərli] ['mɒnəˌtaɪp]
Kennerley monotype
肯纳利 单型

肯纳利单版画

['prɪntɪd] [ɒn]['guːt(ə)nˌbɜːg] [leɪd] [ɪn]
printed on Gutenberg Laid in
打印 在 古腾堡 铺设 在

古腾堡印刷厂出品

[æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['hɑːdkʌvə(r)] & - [sɒft] - ['kʌvə(r)] ['kɒpiz] .
an edition of 100 hardcover & 150 soft - cover copies .
一个 版 的 - 精装 & - 柔软的 - 覆盖 副本 .

精装版限量100册，平装版限量150册。

[ðɪs] [ɪz] ['kɒpi] - .
This is copy 223 .
这 是 复制 - .

这是第223份副本。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['wʌndə(r)] , ['æŋgɜː(r)]
For those who wonder , Angor
为了 那些 WHO 想知道 , 安戈尔

对于那些好奇的人来说，安格尔

[wat] [ɪz][ðə; ði] [lɒst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
Wat is the lost civilization
沃特 是 这 丢失的 文明

失落的文明是什么?

[ɒv; əv][kæm'bəʊdiə] .
of **Cambodia** **.**
的 柬埔寨 .

柬埔寨的。

[meɪ] -
May **28**
可能 -

5月28日

[ˌoʊni'ɑːntə] , [njuː] [jɔːk]
Oneonta **,** **New** **York**
奥尼昂塔 , 新的 约克

纽约州奥尼昂塔

[ɜː(r)] ['dʒeɪ 'em] [-]
ER **JM** **[** **13** **]**
急诊室 JM [-]

ER JM[13]

[ðə; ði][end]
The **End**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神